

QUADRO COMANDO
ELECTRIC CONTROL PANEL
ARMOIRE DE COMMANDE
SCHALTTAFEL
CUADRO DE MANDO

ZL16

ITALIANO CARATTERISTICHE GENERALI

Descrizione quadro

Il quadro elettrico ZL16 è adatto al comando di una automazione per cancelli a battente della serie WINNY a 24V.

Alimentato a 230V con potenza max. fino a 100W, frequenza 50÷60Hz.

Progettato e costruito interamente dalla CAME S.p.A., risponde alle vigenti norme UNI 8612. Contenitore in ABS con grado di protezione IP54, dotato di presa per il riciclo d'aria e completo di trasformatore.

Il circuito va alimentato sui morsetti L1-L2 e protetto in ingresso con fusibile da 1A, mentre i dispositivi di comando a bassa tensione sono protetti con fusibile da 3.15A.

La potenza complessiva degli accessori (24V) non deve superare i 40W.

Include un dispositivo amperometrico, che garantisce l'arresto immediato del movimento in caso di ostacolo.

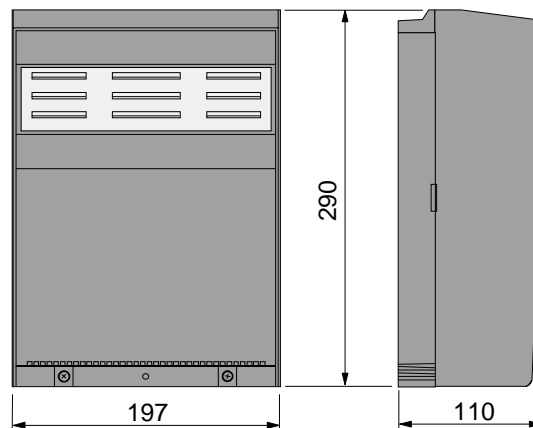
Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- Riapertura in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- Stop totale (1-2), arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

Accessori collegabili

- Elettroserratura 12V-15W, (1-ES)



Altre funzioni

- Chiusura automatica (vedi ponticello S2). Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a finecorsa apre. Il tempo prefissato regolabile, è in ogni modo subordinato all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza d'energia elettrica.
- "Uomo presente" (vedi ponticello S1). Funzionamento del portone mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

Regolazioni

- Tempo lavoro;
- Tempo chiusura automatica;
- Sensibilità amperometrica.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

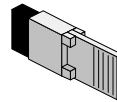
SCHEDA BASE - MOTHERBOARD - CARTE BASE - GRUNDPLATINE - TARJETA BASE

«S1»

ponticello / jumper / pontet
Jumper / Puente

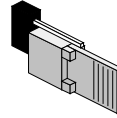
«S2»

"uomo presente" disattivato
"present man" deactivated
"personne present" exclue
"Totmannsteuerung" Abgeschaltet
"hombre presente" desactivada



chiusura automatica disattivata
automatic closure deactivated
fermeture automatique exclue
Schließautomatik Abgeschaltet
cierre automático desactivada

"uomo presente" attivato
"present man" activated
"homme mort" activée
"Totmannsteuerung" Zugeschaltet
"hombre presente" activado



chiusura automatica attivato
automatic closure activated
fermeture automatique activée
Schließautomatik Zugeschaltet
cierre automático activada

PRINCIPALI COMPONENTI

I

- 1 Trasformatore
- 2 Morsettiera trasformatore 24V
- 3 Fusibile di bassa tensione 3.15A
- 4 Trimmer SENS
- 5 Trimmer T.L.
- 6 Trimmer T.C.A.
- 7 Ponticello S1 per "uomo presente"
- 8 Ponticello S2 per "chiusura automatica"
- 9 Morsettiera accessori
- 10 Morsettiera motore
- 11 Morsettiera alimentazione quadro
- 12 Fusibile di linea 1A
- 13 Morsettiera trasformatore 230V

MAIN COMPONENTS

GB

- 1 Transformer
- 2 Terminal block of 24V transformer
- 3 3.15A low voltage fuse
- 4 Trimmer SENS
- 5 Trimmer T.L.
- 6 Trimmer T.C.A.
- 7 S1 jumper for "present man"
- 8 S2 jumper for "automatic closure"
- 9 Terminal block accessories
- 10 Terminal block motor
- 11 Terminal block panel power supply
- 12 Line fuse, 1A
- 13 Terminal block of 230V transformer

COMPOSANT PRINCIPAUX

F

- 1 Transformateur
- 2 Plaque à bornes transformateur 24V
- 3 Fusible à basse tension 3.15A
- 4 Trimmer SENS
- 5 Trimmer T.L.
- 6 Trimmer T.C.A.
- 7 Pontet S1 pour "homme mort"
- 8 Pontet S2 pour "fermeture automatique"
- 9 Plaque à bornes accessoires
- 10 Plaque à bornes moteur
- 11 Plaque à bornes alimentation armoire
- 12 Fusible de ligne 1A
- 13 Plaque à bornes transformateur 230V

HAUPTKOMPONENT

D

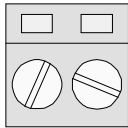
- 1 Trafo
- 2 Klemmenleiste Trafo 24V
- 3 3.15A-Sicherung geschützt
- 4 Trimmer SENS
- 5 Trimmer T.L.
- 6 Trimmer T.C.A.
- 7 Brückchen S1 für "Bedienung vom Steuerpult"
- 8 Brückchen S2 für "Schließautomatik"
- 9 Klemmenleiste Zubehörs
- 10 Klemmenleiste Motor
- 11 Klemmenleiste Anschlußspannung Schalttafel
- 12 Hauptsicherung 1A
- 13 Klemmenleiste Trafo 230V

COMPONENTES PRINCIPALES

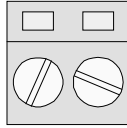
E

1. Transformadore
2. Caja de bornes trasformador 24V
3. Fusible a baja tensión 3.15A
4. Trimmer SENS
5. Trimmer T.L.
6. Trimmer T.C.A.
7. Puente S1 de "hombre presente"
8. Puente S2 de "cierre automático"
9. Caja de bornes accesorios
10. Caja de bornes motor
11. Caja de bornes alimentación cuadro
12. Fusible de línea 1A
13. Caja de bornes trasformador 230V

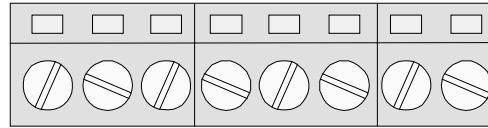
COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES
ELEKRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS



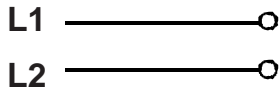
L1 L2



M1 N1



10 11 E Es 1 2 7 C1



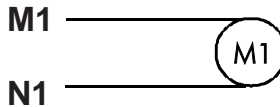
Alimentazione 230V (a.c.)

230V (a.c.) power input

Alimentation 230V (c.a.)

Stromversorgung 230V (Wechselstrom)

Alimentación 230V (a.c.)



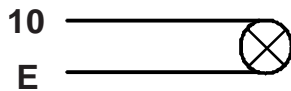
Motore 1 - 24V (d.c.)

24V (d.c.) Motor 1

Moteur 1 - 24V (d.c.)

Motor 1 - 24V (Gleichstrom)

Motor 1 - 24V (d.c.)



Uscita 24V (a.c.) in movimento
(es.lampeggiatore - max. 25W)

24V (a.c.) output in motion

(e.g. flashing light - max. 25W)

Sortie 24V (c.a.) en mouvement

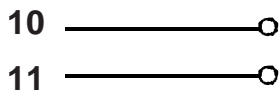
(ex. branchement clignotant - max. 25W)

Ausgang 24V (Wechselstrom) in Bewegung

(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)

Salida de 24V (a.c.) en movimiento

(p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)



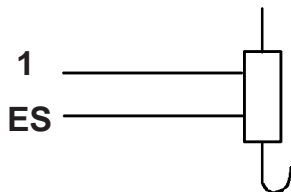
Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 40W

24V (a.c.) Powering accessories (max 40W)

Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 40W

Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 40W

Alimentación accesoios 24V (a.c.) max. 40W



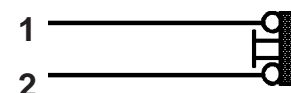
Collegamento elettroserratura 12V-15W max.

Connection for electric blocking system 12V - 15W max

Connexion du bloc de fermeture électrique 12V - 15W max

Elektro-Schließsperre-Anschluß 12V - max. 15W

Conexión electrobloqueo 12V - 15W máx



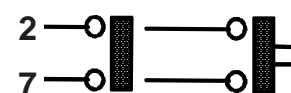
Pulsante stop (N.C.)

Pushbutton stop (N.C.)

Bouton-poussoir arrêt (N.F.)

Stop-Taste (Ruhekontakt)

Pulsador de stop (N.C.)



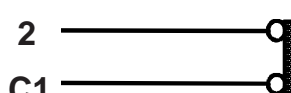
Contatto radio e/o pulsante "apre-chiude"

Contact radio and/or button control "open-close"

Contact radio et/ou poussoir "ouvre-ferme"

Funkkontakt und/oder Taste "Öffnen-Schließen"

Contacto radio y/o pulsador "apertura-cierre"



Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»

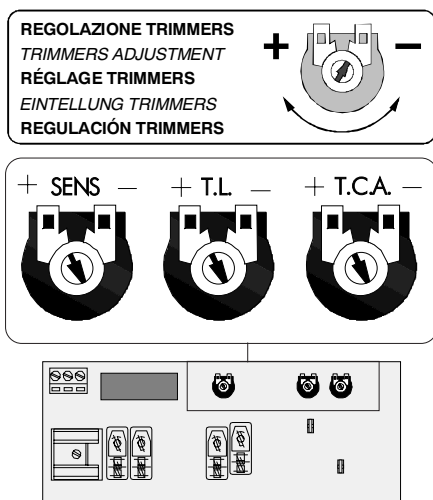
Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»

Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»

Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»

Contacto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES



ITALIANO

Trimmer T.L. = Regolazione tempo di lavoro da un minimo di 2 secondi a un massimo di 60 secondi.

È consigliabile regolare questo tempo circa 5 secondi oltre la chiusura delle ante.

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 2 secondi a un massimo di 60 secondi.

Trimmer SENS = Regolazione sensibilità amperometrica min/max.

ENGLISH

Trimmer T.L. = Adjusts of operating time from a minimum of 2 seconds to a maximum of 60 seconds.

This time should be set approx. 5" longer than the closing time for the gate wings.

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time from a minimum of 2 seconds to a maximum of 60 seconds.

Trimmer SENS = Adjustment amperometric sensitivity min/max.

DEUTSCH

Trimmer T.L. = Laufzeit mit mindestens 2 Sekunden und höchstens 60 Sekunden eingestellt werden kann.

Es empfiehlt sich, eine ca. 5" längere Laufzeit als für die Torschließung benötigt wird, einzustellen.

Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 2 Sekunden und höchstens 60 Sekunden eingestellt werden kann.

Trimmer SENS = Einstellung amperemetrischen Empfindlichk min/max.

FRANÇAIS

Trimmer T.L. = Réglage du temps de fonctionnement d'un minimum de 2 secondes à un maximum de 60 secondes.

Il est conseillé de régler ce temps à environ 5" après la fermeture des vantaux.

Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 2 secondes à un maximum de 60 secondes.

Trimmer SENS = Réglage sensibilité ampèrométrique min/max.

ESPAÑOL

Trimmer T.L. = Regulación tiempo de trabajo, desde un mínimo de 2 segundos hasta un máximo de 60 segundos.

Se aconseja ajustar este tiempo a 5" aproximadamente después del cierre de la puerta.

Trimmer T.C.A. = Regulación del tiempo de cierre automático, desde un mínimo de 2 segundos hasta un máximo de 60 segundos.

Trimmer SENS = Regulación sensibilidad amperométrica min/max.

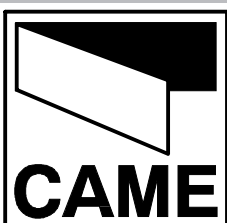
Tutti i dati riportati nel presente libretto sono indicativi. La CAME s.p.a. si riserva di apportare eventuali modifiche inerenti all'evoluzione tecnologica dei prodotti.

All data mentioned in the present booklet are for information only. CAME SPA reserves the right to introduce changes relating to technological improvements of the products.

Toutes les données mentionnées dans le livret sont indicatives. CAME se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles par rapport à l'évolution technologique des produits.

Alle in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Daten dienen nur der information. CAME S.P.A. behält sich technische Änderungen vor.

Todos los datos de este libretto son indicativos. CAME s.p.a. se reserva el derecho de aportar las modificaciones producidas por la evolución tecnológica de los productos.



®

ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800-295830



N° 12 100 8953

INTERNET: www.came.it - E-MAIL: info@came.it

CAME S.P.A.
Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15
31030 DOSSON DI CASIER
TREVISO

CAME SUD S.R.L.
Via FERRANTE IMPARATO, 198
CM2 LOTTO A/7
80146 NAPOLI

CAME FRANCE S.A.
7 RUE DES HARAS
92737 NANTERRE CEDEX
PARIS

CAME AUTOMATISMOS S.A.
C/JUAN DE MARIANA, 17
28045 MADRID

CAME GMBH
BERGSTRASSE, 17/1
70825 KORNTAL
STUTTGART

CAME GMBH
AKAZIENSTRASSE, 9
16356 SEEFELD
BERLIN